



### 讀者之聲

## 我對全加中華總會館的期望

馬千里

雲南全加中華總會館的成立，固然是代表全加華僑辦理一切公共福利的最高機構，顧名思義，若果真正能為僑胞謀福利，辦理公益事務，它的存在是有着很大的意義和價值的。但是近來僑界輿論紛紛指責，對於該會館的負責人，在其位而不謀其政，弄得虛有其名，不求實際，辜負僑胞的深切期望，甚至見公益事務，亦不熱心去做，相反還要從中給予阻力的阻礙，此不特無裨益於全僑，而且發生妨害公益的後果，受到僑胞的批評及抨擊，也是理所當然及勢所必然的現象。

對於太過久遠的事情，則不想贅述，祇就最近印象猶新的雲南僑務全僑公益發展的重大事情，拿來談論，可為例證，是非黑白，瞭若指掌。

(一)去年底雲南僑務人地各僑團及僑界發動一次激烈抗議消防總局設址華區運動，結果使到市政府停止原定在士達孔拿學校及華僑公立學校門前建立消防總局的計劃，但是在進行期間，全加中華總會館甚至華僑公立學校當局，都完全不動聲色，同時，在唐人埠還出現一種匿名的誹謗抗議運動傳單，此種情況，明眼人便不難明瞭葫蘆裏有什麼東西。

(二)當三級政府官員參加黃氏宗親總會成立慶典會時，曾經倡議以財政協助唐人埠興建文化中心或大會堂的計劃。消息傳來，各方面大多數的僑胞

### 生活講座

## 今年流感病况輕 飲食起居要小心

(三四五)

傳染，但也容易痊癒，睡在床上而不能起身的比較少，可是這些病者依然返工遊樂，傳染別人的機會更大。

感冒既然沒有絕對的預防劑，那末，只有謹慎飲食，留心衣着，隨着天氣涼暖，隨時增減衣衫，這是必要的。大抵每一個人起身的時候，人體的抵抗力，還沒有正常，而氣溫往往比較低，在這時對風寒的抵抗力最薄弱，所以很容易感冒。

大抵身體強健，抵抗力正常的人，感冒即不容易感染，即使感冒，由口鼻而入，也會立刻引起一陣咳嗽，頓時鼻涕俱下，把風寒趕走了，那末所有流行感冒的毒素。



## 文華花店

### Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事  
本花店於 遷至 華埠 壹五四號 片打東街 照常營業 敬請貴客光臨 歡迎賜顧

## 新印務公司

### YAT SUN (CANADA) LTD.

896 Commercial Dr.,  
Vancouver 6, B. C.  
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件  
餐牌餐紙 廣告圖片  
價錢平 工作靚  
起貨快 保證滿意 歡迎各埠  
僑胞來信定貨 依期無誤

## 台山白沙哲學家

### 朱潔章 (即朱仔松) 到美

大批星盤廿元，靈符治病五元，由址付來年歲月日時辰，批安代寄。  
CHU KIT CHENG, 508 ARROWHEAD CT  
MONSIEUR CALIF. 93531 U.S.A.

## 企城洪門黨社啟事

洪啟者，本黨社主席黃達蘭君，週日告假遊埠，歸期未卜，唯恐職任久曠，諸多不便，決議以副座遷升，切實負責，如有關於洪門黨社事務，公函來往，請與社長黃彩，書記梁文惠，財政胡柏棠等君，接洽傳達，互相關照，是荷。  
企連打埠中國洪門黨社謹啟

## 振華器批發有限公司

### GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦修葺瓷器。  
經理 李漢生 (北進)  
司徒偉林

## 雅慈油漆裝飾

雲南十多年專業老手  
房屋店舖。內外油漆。服務盡善。  
電話：八七六，貳六貳八

## LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.  
(四十一街與域多利街交界)  
電話 Phone: (604) 324-6361

### 特廉來回機票

香港	九九八
倫敦	九一八
多倫多	九一三
紐約	九一三
洛杉磯	九一三
台北	九一三
台北	九一三
台北	九一三

納偉旅行社

## 達民電器公司

政府註冊甲級技師  
承接一切 住宅，商業，工廠電器工程  
特價按裝  
柏文，汽車旅館，旅館火警電鐘，殮屍廚房電器用具。免費估價，歡迎僑胞光顧。入籍口試預習錄音帶，每盒三元正。  
歡迎來函採購。

## 加拿大首撥

### 人壽保險公司

華人代理伍偉權  
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

## CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.  
736-6637 Res: 324-2039

## 邵氏大戲院

### SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士

### 最後今天隆重獻映

邵氏出品，時裝，風趣，大喜劇  
春風入羅帳，師生戀戀愛，門牆桃李，原是太太。

### 潭龍毒 映加場同

演主 烈羅華岳佩佩鄭  
情了不新  
胡燕妮 領銜主演  
同場加映 大地龍蛇  
李麗麗 李麗麗 李麗麗

## 中國洪門民治黨

### 駐加總支部通告

為通告事：案查本黨全加第廿屆代表選舉，業經本黨全加第廿屆代表會議，決議在滿地可分部舉行，茲據滿地可分部，經已遵章成立第廿屆洪代會籌備處，並定期於本年八月十九日舉行開幕各在案，今依照上屆洪代會章程辦理，特此通告全加各級黨社知照，違者下列數項切實辦理之：

第一、各級黨社應即派代表參加，並將代表名單及行期，預先通知籌備處為要。

(四)關於第廿屆洪代會宣傳傳文，即各級黨社應即日發動當地黨社員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效是望，此佈。

右通告  
中國洪門民治黨全加各級黨社部暨總支部、支社、洪門各級機關知照  
中國洪門民治黨駐加總支部 秘書李華英  
公元一九七三年五月吉日

### 中西餐館出賣

位在加西中，人口千五百，均有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處：  
New World Gate, P. O. Box 246, Leader, Sask.

## 中國洪門民治黨全加第二十二屆代表大會

### 滿地可埠分部籌備處職員表

處長	黃金灼	黃惠文
文書	謝禮庭	李少華
財政	黃春賢	羅日新
收支	黃惠文	伍炳煥
交際	陳子雄	
科員	黃祐旋	謝文斌
	譚光欽	黃光榮
招待主任	胡超明	
科員	黃領儀	余少華
科員	李龍灼	陳景堯
庶務員	李紹榮	郭振華
		譚萬池

The Chinese Freemasons, 60 LaSalle Street, St. W., Montreal, Que.

## 鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。  
機製爽滑麵 敢誇全加獨特  
斤兩味道 招牌保證  
雲秘書查路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3935

## 億兆信託銀業

### YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 685-3935

### 利息壹昇再昇

定期存款 八厘  
活期存款 七厘  
A級存款 有政府保障每人式萬元

服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時  
副經理：何國賢

## CANADA TRUST

收租管理 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

### 湯天豪

HOWE TONG

大士多連實業，位於市區大角，舖面寬大十餘尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬即可買得，餘額充給業主。  
八組連拍立於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬元，廉價買屋。  
新階磚商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位於市定旺區，年入估計約貳萬餘元。  
唐人街新屋，三睡房一廳，屬存屋地區，去唐人街飲茶好方便。  
Kingway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Office 近 Simpson, Sears 百貨公司，好租客，有批約，非常有利。  
四十一街拍文，一年新，有地下停車場，升階樓位於 Burnaby 高尚住宅區，近市定商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得  
向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

## 黃堃俠公證人旅行社

### QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價  
本社職員熟識各種語言特別方便  
①專售香港及倫敦特價機票期甚多  
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢  
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞  
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問  
辦公：平日照常星期六下午照常開





格言  
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸  
次浩大，是真正受用。  
貧而無怨，富而無驕。  
富貴之於我，如秋風之過耳。  
濁富，寧可清貧。  
無貴賤不悲，無富貧亦足。

### 哀謝

先考諱家應雷公府君痛於一九七三年六月二十八日病終於聖保羅醫院積閱享壽九十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於七月五日下午一時假座聖保羅醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙親友蒞臨治喪禮復蒙 宗親戚友親臨致祭執紼惠賜禮儀花圈并素車隨送高誼隆情存均感此哀謝

承人蔡氏

孤子法源(法流)

媳婦劉氏陳氏

孫女隨娉(適劉門)

新甜(適伍門)

寶瀾毛虫

男孫超民

孫媳廖氏

曾男孫國新國柱

曾女孫美芳 同叩謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「賻儀」余銘才，雷然超，宜燦，素娥，喬棟歌姑(以上合家各十元)劉希斌，希錦，梅賜恩，雷家諒，馮牛，家寶，家悅(以上合家各五元)李源，陳珍，方裕文，雷清想，國華，元信，社勉，家碩，遠志，維昌，宜島，炳威，宜堪(以上各五元，黃葉四元，黃母，鄭嬌，鄭嬌，鄭錦光，方肇華，法欣，宜恭，家璋，以上各二元，龍園殯館五元，龍園工友各二元，鄭敬全，法樹，家國，漢輝，法和，家添，家勤(以上各一元)

「花園」雷家達，遼源堂同人，鳳鳳飯店，錦維，國盤，基磐，雷永鴻合家，原宗房同人。

「素車」原宗房，雷紹

如有錯漏 希為原諒

### 雲埠洪門體育會

#### 演劇籌募經費 委員會職員表

籌委會委員

- 黃國富 李華英 李耀福 簡國安
- 鄭炳光 周慕斌 黃旭宇 鄭鴻麟
- 呂定國 袁偉祺 鄭欣培 林樹振
- 林福侃 吳煥韶 盧德基 黃滔
- 梅拱學 李顯榮 林伯勝 許忠
- 岑兆英 李漢生 鄭錦貴 鄧福理
- 謝運如 林社康 關邦健 趙榮發
- 王權柏 鄭炎才 雷賢効 馬希光
- 陳乙潤 趙德明 林麟 鄭榮治
- 李宇濃

「外埠籌募專員」

- 「滿地可埠」黃金灼 黃惠民
- 「柯地和埠」司徒昌隆 方守拔
- 「多明都埠」黃兆華 呂北祐
- 「卡技利埠」馬若夢 龔利
- 「點間頓埠」馬炳輝 林文振
- 「沙市加埠」馬任潮
- 「溫地埠」周瑞仕
- 「域多利埠」林樹森陳錦福陳福如
- 「黨近埠」鄭忠梅 鄭潮積
- 「叻巧埠」馬松安
- 「林亞本埠」馬其章 李德莊
- 「片市依治埠」周國林 徐發超
- 「片市魯別埠」馬明基 周炳坤
- 「檳榔埠」周仁佳 李兆權
- 「企連打埠」黃達蘭
- 「錦嶼埠」廖卓勝 譚進輝
- 「乃慶埠」岑崇榮 譚子華
- 「列必珠埠」梁榮朝

籌委會委員長：黃國富 鄭炳光

書記：李耀福 呂定國

外交：梅拱學 李顯榮

林伯勝 王權柏

財政：黃旭宇 鄭錦貴 馬希光

監督：呂煥韶 鄭炎才 林福侃

文娛：鄭炳光 黃滔 簡國安

宣傳：李華英 鄭今後

簡建平 黃滔

酒會：岑兆英 李漢生 許忠

盧德基

事務：趙毓明 馬廣澄 鄧福理

袁偉祺 謝運如 雷賢効

林麟 鄭榮治 李宇濃

籌委會顧問：陳文彬 吳一平

王華進 鄭今後

簡建平 伍澤源

有經驗承接搬運工作

每點九元五毛或以上。廿四小時應命。

電話 733-8887 Excel Moving

宜經驗中西廚一名

雲島巧木埠殯館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三三七、三四七〇洽。

修理水喉溝通去水喉

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
鮮蝦云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品

營業時間：  
上午十一時  
至晚上十二時  
每逢星期二休息

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 華聲無線電器行

TEL STAR T.V. ELECTRONICS  
4548 KINGSWAY, BURNABY

飛歌牌 PHILCO FURD  
各款彩色黑白電視，立體擴音機，錄音機。

精工修理取價從廉起貨快捷

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

### 何桐相館

19 E. Pender St. 電話：681-5848 日夜 879-5506

護照相 二張二元  
彩色射印 每張廿五仙

藝術人像 結婚喜照  
紀念瓷相 翻影舊相  
特約外影 禮服租賃  
沖晒放大 又平又快

### 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO  
434 Columbia St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-9936

承接清理垃圾工務  
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 294-0008，接洽。

專售 彩色 電視機 及修理 專售

### LUCK SOUND

11 South Kaslo St., Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園藝。

最近到步  
「香港舞台大戲」

### 快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5888 或 437-6632 日夜應命  
本號並有自己修理全部機具，請到 3222 Main St., (447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hilbert Plumbing & Heating Ltd.

### 鹿尾把補丸

各國許入口 補身妙藥  
鹿尾把補丸 強健身體  
鹿尾把補丸 試驗每盒十元 每料廿元

鹿尾把補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服無老還童，延年益壽。

查有美國山且寸埠，周應源，羅國華，高坤李壽壽，羅國未市加利埠，鄭維新，吳地和埠，司徒道芝，麥祥，卡亞利埠黃世保，羅有山寸埠黃國器，吳市阻埠陳權，雲高埠梁榮，黃國，伍善予，黃慶，城埠馬為我等鹿尾把補丸見功效，方為介紹，有等國時恭頌，行為善舉，公佈於社會人士可令病人者康復，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾把補丸每盒十元。

Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲埠代理水喉片打街東壹百四十四號

### 金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
MU 3-6858 MU 3-6859  
442 Pender St., Vancouver 4, B.C.

飛機運到  
清甜枇杷菓  
蜜味枇杷菓  
台灣甜橙  
再上市

### 謝禮啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦兒童內外各症種種重症，並製備百種之藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製，市上名藥功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備，如有同道者志欲承買最妥當，請到眼見多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機，厚毛謝禮每只三元 錦繡謝禮每盒一元

CHINESE HERBS  
126 LOHNE ST., KAMLOOPS B.C.

### 月蓮花 Lisa Florist

434-1423

精備週年生壽 接過結婚花球 特製結婚花圈 各種花牌花圈 價錢平實術術高 特設代辦片打街 東一號雲生

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務聘請助教又因華區改建是以遷於喜市定街三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

### 雲南白藥

直接進口  
批發零售 壹律歡迎

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-5686

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
片打街東七十五號 電話：六八三、五六五六  
太平洋旅行社 林國勝 啟

### 國信公司 S-NATION EMPORIUM LTD.

East Pender Street Vancouver 4, B.  
電話：682-2244

補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗丸

各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。

各江雜貨 罐頭食品  
海味咸魚 地道藥材  
瓷器碗碟 家庭用具  
磁器水壺 美術燈籠  
男女拖鞋 各種菜米

### 明和公司 Ming Wo Cookware Co.

23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾 利便快捷  
茶樓家庭皆宜置備  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯嚶中國樣樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀  
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

### 利豐有限公司 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
近福街西邊牛欄街口

### 均安號 JUN ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到代理各航空公司飛機客票代理詩晏亞火車票代理輪船及巴士票代辦出國護照旅行手續

### 倚天屠龍記

金庸著

第六十六回 武當報訊

「空智，空性兩位師兄率同門下弟子，和中原五大派結盟西征，圍攻光明頂，不知如何失手，盡遭擒獲……」張無忌暗中心驚，尋思：「敵人究竟是誰？怎地這等厲害？」只聽空相續道：「這山下報到，遠征人衆，大勝而歸，方丈空聞師兄得訊大喜，率同合寺弟子，迎出山門，果見空智，空性兩位師兄帶領西征弟子，回進寺來，另外還押着數百名俘虜，衆人到得大院之中，方丈問得勝情由，空智師兄唯唯否否，空性師兄忽忽地叫道：「師兄留神，我等落入人手，衆俘虜盡是敵人……」方丈驚愕之間，衆俘虜抽出兵刃，突然動手，本派

人衆一來措手不及，二來無一人攜帶兵刃，赤手空拳的禦敵，大院子前，後出路均已被人堵死，一場激鬥，終於落了個一敗塗地，空性師兄當場殉難……」說到這裏，已是泣不成聲，張三手心下黯然，說道：「這魔教如此歹毒，行此惡計，又有誰能够提防？」

只見空相伸手解下背上的黃布包袱，打開包袱，裏面是一層油布，再打開油布，赫然露出一顆首級，環眼圓睜，臉露憤怒之色，正是少林三大神僧之一的空性大師，張三手、俞岱岩、張無忌都識得空性面目，一見之，最高境界，但那能料到這位身負血仇。

這一變故突如其來，張三手武功之深，雖已到了從心所欲，無不如意，最高境界，但那能料到這位身負血仇。

### 梁 紀經漢黃

LEONG KEE  
830 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話：254-1203

承接土木大小工程

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

電話 684-1754  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

### 新到大幫 冰霜明蝦

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
65 E. Pender St. Vancouver B.C.  
電話 MU 4-1028

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
401 Main St.  
遺囑 代辦遺產事務  
香港銀行式樣遺囑  
訂製遺囑

Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-7657

新到大幫  
西德風筒，  
免費保用壹年，自用  
送禮，人人歡喜，  
另辦到大批新唱片，  
歡迎選購，目錄印備  
待取。

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界  
善男信女光臨參神有求必應或外埠來信  
求籤代稟神求籤詳解  
電話：255-8974 司理人 黃植桂啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

李偉運輸公司  
專運建築材料香港移民出入行李，並  
家具什物搬運，有大磅房代客存貯。  
電話：254-8663

### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
粥粉麵飯  
龍鳳禮餅

中秋月餅

### 廣珍

Kwong Chin Ho  
25 Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：684-3743 684-4822

專批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角色  
木製竹織，紙製室內裝飾如彩  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
臨臨選購。目錄及價目函索即寄

### 緬大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話 684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

### WING WING CO. LTD.

精製臘味  
批發零售  
價目印備

40-460 Hastings St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

本店新辦  
中國男女  
長褸睡衣  
女衫頭各  
種小衫褲  
童衫及各  
等及各  
絲髮古玩  
如蒙光顧  
無任歡迎

### 驗眼專家

李興捷  
安省滑鐵盧大學  
醫學士，專治近視、遠視、老花眼、  
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時

### 明達

承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
電話：876-4740

### 昌記

承接現水木工程  
裝修油漆  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：式五四、七五〇三  
六八七、四〇九四

### 華強公司

KENWARD CO.  
81 Columbia Ave. Vancouver B.C.  
四二一號 哥林比亞街 電話：384-2277

新邊麵麵  
美味鮮味

承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 建興建築公司

承接裝修  
土木工程  
電話：RE 8-3422

### 氏律古屋

A. Gerard Hirschberg  
年十餘年經驗  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
681-8829

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST. 684-1377

吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號緬街  
電話照舊六八四·一三七七  
萬友人壽 MANNING LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

### 加拿大皇家銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴  
重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓  
港幣儲蓄每百元貳拾元四毛

### 德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話 684-8614

遠近交易  
靚鮮芽菜  
便捷妥當

### 周愛權

配鏡專家  
精修各種隱形眼鏡  
專業驗眼配鏡之專家  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938





### 綜合新聞

#### 李輝南翁仙逝 定星期三出殯

【本報訊】僑商李輝南翁仙逝，由山蜜沖風田村人，忽患心病，于七月十三日下午一點半不幸病終，積勞享壽七十有七歲，其家人子女係等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期七月十八日(星期三)下午二點半在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土，卜葬海墓園云。

#### 美曉市頓中華公所新選職員

【曉市頓訊】本埠中華公所，由本埠安良工商會、同源會、福和會、至德公所、林西河堂、篤親公所、李氏公所、朱沛國堂、黃氏宗親會、龍崗公所、學聯會、教氏宗親會等十二個社團組織而成，為本埠最高之華僑團體。前日全體董事會議，選出新一屆職員。

#### 岑棟俊翁出喪榮哀

【本報訊】岑棟俊翁仙逝已於七月九日下午一時假座暗市黨殯儀館設靈致祭。親友到場執紼甚眾，靈堂滿佈花圈，牧師主持祭禮，禮畢，由岑茂泉、兆祥、錫維、錫勤、明裕、馮文高等扶柩登車，到喪宅門前奠祭後，直達科士蘭墳場舉行下葬禮，當日隨送親友均眾，素車成行，禮成後設靈於位仁酒家，岑翁之喪，可謂生榮死哀。

#### 羅省黃氏辦獎學金

【羅省訊】羅省黃氏宗親會獎學金開始接受申請，辦法如下：  
一、凡該會會員子女及屬屬應高中畢業或在大學肄業，成績優良者；二、參加獎學金委員會子女，需備學校成績表；三、申請日期，由即日起至七月十日止；四、申請者，可到該會領取申請表。

#### 燃放炮竹須防危險

【沙加編訊】省消費事務處通告獨立日期燃放炮竹須知數則，策安全而維秩序。一、留意燃放炮竹之危險及燃放地區是否合法。二、提防危險與違法之炮竹，車厘彈及長管彈即屬此類。雖則未獲執照不得發售，惟一部華裔售予無牌小販，四出兜售，頑童肆無忌憚，隨街燃放，雙目被炸失明者有之，手足折斷者亦有之。  
三、兒童燃放炮竹時，家長必須留意監視，以免發生危險，且須具備撲火設備，以免惹起火禍。

#### 大埠五名蒙面華匪 持械打劫上苑酒家

【匪徒執事】蒙面匪徒五人，星期夜打劫華人餐館，劫去現款二千五百元，顧客二十人均被匪徒指嚇，臥於地下，不得動彈。警察報告，此批匪徒執事，相信為少年，將此餐館洗劫得現款二千元外，復掠金鑽之項及找獲零錢。  
▲與華埠劫案出一轍  
五匪均配手槍，廚夫被匪毆擊，惟勢非重，匪徒裝束與打劫手段，與最近華埠所施者，同出一轍。兩人戴滑雪面具，其中一人則戴頭巾，全部穿藍色長褲，其中一匪穿綠豆顏色襪。

#### 三藩市華人水喉匠 鄭子雲君慘被殺害

【山地老沙訊】三藩市一華人建築公司水喉匠鄭子雲，廿三歲，上星期五被同夥白人殺死，頭被擊破，流血不止，未及施手術，即告斃命，此白人疑兇時時就捕，至兇殺動機如何，警方拒予披露，其頭顱穿大洞，兇手顯然盛怒下持電器工具攻擊。  
【未完】

#### 乾洗縫改衣服店出賣

Arhus Cleaners & Dress Maker 2625 W. 16 Ave. Vancouver, 取價五萬五千元，生意興旺，好地點。

#### 車梨役熟食什貨店

連隔鄰吉地，Little Mountain, Delcassien, 有意者請電 Alice Lee 228-9711 or 788-8940 百樂兄弟實業公司 block 1105, Realtors

#### 實業自賣

★五間新屋出賣，全部三睡房客廳，式套房，位於八街夾 Fleming 街，近交通學校，去唐人埠僅一分鐘，飲茶買餛飩好方便，價極相宜。  
★旺區吉舖出租，位於 Granville 街和十六街，近中央醫院，舖面約一千平方尺，特適合各行生意，租價相宜。

#### 住屋出賣

雲高華十街東五二號，三萬一千元，間閣小租。  
日開電六八三〇四七一

#### 有兩房壹廳出租

交通方便，合意請電黃太接洽。  
電話四三五二七五〇

#### 達雲戲院

正午十二時至下午五時半放映  
七月十四日(星期六)  
◎仗義居然嫂作妻 任劍輝 白雪仙  
◎玉女懷春 尤敏 黃河  
七月十五日(星期日)  
◎王寶釧 羅艷卿 鄧寄影  
◎壹枝梨花春帶雨 上官筠慧 司馬華龍 黃楚俠 公證人 事務所 勞費：壹元

#### 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英 主理  
適合大小宴會，送禮紀念，電話諮詢或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

#### 興旺餐館生意出賣

位於二埠繁榮地區，若能增加營業時間，生意收入當能大增，取價五萬元，私家交易。電話 321-1072 洽商。

#### 鄭少棠鳴謝啟事

鄙人年老脚疾，不良於行，遭醫藥人聖保羅醫院、養、荷承崇義會、榮陽堂、振華醫社等親友時加慰問，並贈香煙花菓，現已稍痊出院居家，一時未能親致謝忱，特先佈聞，此啟。

#### 三睡房屋業主自賣

位於洋你比 Deer Lake 區，四睡房，大地段兼華麗花園，家、睡房另備浴室廁所，硬木地板，客廳餐、走廊與樓梯舖有地毯，土庫局完竣，大廉價，星期日下午一時至五時開放，位於 7531 Kratt Crescent, Burnaby, B.C. 電話 874-5307 洽商。

#### 雲高華 華新書局

雲高華 華新書局 發行津津有味讀  
精庄本七元 陳存仁著  
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角 古龍著  
魔中俠全五冊六元七角 曹若冰著  
十二神龍十二劍三冊三元五角 曹若冰著  
金孫神劍全二冊三元五角 曹若冰著  
明曉俠影全三冊三元五角 曹若冰著  
天龍堡 三冊五元五角 曹若冰著  
大漢孤兒全三冊三元五角 曹若冰著  
殘梅俠影 全三冊三元五角 曹若冰著  
星塵俠影 全三冊三元五角 曹若冰著  
家底日常樂點 一元一角 曹若冰著  
南天風雲人物 一元四角 曹若冰著  
當代風雲人物 一元四角 曹若冰著  
花公子一至九集 每集九角 曹若冰著  
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 曹若冰著  
藍島二元 彩神二元 依連著  
樹下的人八毛 舞衣三元 依連著  
李打父親九毛 十年之戀九毛 何行著  
雙珠九毛 得意忘形九毛 何行著  
失去的愛情 一元三角 凌詩著  
愛人、朋友、情敵九毛 方琪著  
世界第二戰場 二元五角 曹若冰著  
中國抗戰史 二元五角 曹若冰著  
第二次世界大戰史 二元五角 曹若冰著  
無敵武夫武財二元五角 曹若冰著  
十三號殺手二元五角 曹若金神元六角  
金馬一元五角 飛輪一元五角 曹若冰著  
黑夜之歌七毛 紅粉英雄七毛 曹若冰著  
柳木刺魂全二冊二元五角 張瑞清著  
不凋的玫瑰全三冊二元五角 孟湘著  
斷斷花貳元七角 死亡線貳元四角 孟湘著

#### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025  
本號最新運到  
各類冰霜海產  
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，  
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，  
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。  
急凍鱈魚，去頭霜蝦。  
並有各款中西餐具  
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器  
大量零沽批發  
歡迎各界採購

#### Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 684-2025  
由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽證等  
暑期來回香港 特價  
倫敦(特價包機) 二百七十九元  
夏威夷 二百六十二元  
墨西哥 二百五十二元  
及各種機票可分期付款  
星期一至五 上午九時至六時  
星期六 上午十時至三時  
安達旅運有限公司

#### 文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd.

112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428  
兼營國貨 參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古今圖書 唱片唱帶 古玩宮燈 文房用具  
批發零售 沽批發

#### Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.  
辦事處電話 682-5284  
代理燕梳樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢極表歡迎  
本號每日接有任屋 柏文商業樓新盤 敬請親臨或與本號 各處分行接洽。  
吳嘉英 啟

 雷廣庭 980-3098	 鍾偉榮 876-4575	 加利連市 298-0216	 伍澤森 327-7842	 陳宗怡 新電話 874-2880	 楊志清 324-4218	 天賦 876-4575	 譚澤伍 733-5743
------------------	------------------	-------------------	------------------	----------------------	------------------	-----------------	------------------

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有睡房，地段高麗，近交通學校商場。  
▲近乃磨街及高士定街，兩大睡房，廚房寬闊，明價只二萬七千元。  
▲舖街街角雙層商業樓，兩層，三睡房大柏文及兩小房，月收租七百五十元，住者自付水電暖氣，新屋內部裝修，取價七萬五千元。  
▲三睡房三層大屋，屋內光猛潔淨，土庫間有獨立廚房，已出租，位柏文區，交通便利，開價三萬八千元。  
▲郊外與比什貨生意連業，位交通要道，每月生意約萬餘，大泊車場，一睡三房。  
▲郊外雜貨店生意連業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬餘，西人業主退休。  
▲城多利街七號五號樓新屋，一睡三睡房，近學校和巴士，開價三萬九千元，可即舊屋相換。  
▲唐人埠入息柏文，每年入息約九萬元，業主年老退休，開價五萬五千元，參觀還價。  
▲另有靚屋，雜貨舖數間出售，新屋近非李沙十八街，正在建築中。  
▲位環飛街區，四睡房，特大廚房，土庫備安，有車房，歡迎參觀。  
▲新屋數間，一流地點，兩層在乃磨街，一睡在二街，兩層在環飛區，全部六睡房，工料上乘，屋宇完成，可自選顏色。  
▲盤尼比屋數間，威靈頓區，上選地位，工料上乘，兩層及四層獨立柏文，位旺區區域商業地帶，兩層及四層獨立柏文，位旺區區域。  
▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價三萬五千元備設備值同三千五百元。  
▲西區廿廿五年新一層三房土庫另有廚房水廁試價三萬九千元在環飛街角地段。  
▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。  
▲片打街夾森街角廿五號新兩層三層建在五十尺厚地半個街口到高士定街二萬九千五百元。  
▲人息屋十一間近乃磨街，上下三層，分開各門出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元，舖街四十一街，上下層兩層，石米地，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。  
▲十七年新，八組柏文，近有實地，全部租出，每月收租約一萬三千五百元。  
▲小房舖連實業，一睡一房，每日生意一百元左右，開價三萬五千元，另洽。